

КОНТРАКТ № 4/14-237 на ремонт

Харьков

16.01.2014

Государственное предприятие Харьковский машиностроительный завод "ФЭД", г. Харьков, Украина, действующее на основании Устава, представленное в лице заместителя директора Жданова И.А., действующего на основании доверенности предприятия №1 юр от 03.01.2012, именуемое в дальнейшем «ИСПОЛНИТЕЛЬ» с одной стороны, и Государственное предприятие «LOM PRANA s.p.», г. Прага, Чешская республика, действующее на основании акта Министерства обороны и регистрации в торговом регистре Городского суда в Праге, часть ALX вложение 283, представленное в лице директора Романа Планички, именуемое в дальнейшем «ЗАКАЗЧИК», с другой стороны, оба в дальнейшем именуемые как СТОРОНЫ, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Предметом контракта является выполнение ИСПОЛНИТЕЛЕМ ремонта насосов-регуляторов НР-3ВМ-Т, НР-3ВМА-Т; гарантийного ремонта насосов-регуляторов НР-3ВМ-Т, НР-3ВМА-Т, далее ремонт ТОВАРА.

1.2. Номенклатура, количество, вид работ, цена за ремонт устанавливаются отдельно по каждому наименованию ТОВАРА и указываются в Спецификации №1 (Приложение №1) к настоящему Контракту, составляющей его неотъемлемую часть.

1.3. Работы по ремонту ТОВАРА будут выполняться по следующей ориентировочной технологической схеме: мойка агрегата; разборка в соответствии с действующей технологической документацией; дефектация деталей и узлов; промывка деталей и узлов по специальным технологическим процессам; шлифование, притирка и доводка, полирование, контроль на прижиг и наличие трещин, слесарные работы по зачистке острых кромок, контроль ОТК деталей и узлов; поузловая сборка агрегата; испытания и регулировка узлов; сборка агрегата; испытания и регулировка агрегата на испытательном стенде; контроль ОТК; приемка ПЗ; упаковка. Окончательный объем работ и перечень украинских товаров, израсходованных при выполнении ремонта, ремонта с перерегулировкой определяется после составления дефектной ведомости и отражается в акте выполненных работ. Детали, сборочные единицы и ПКИ, отбракованные во время ремонта передаются в распоряжение ИСПОЛНИТЕЛЯ на бесплатной основе. Отбракованные и не подлежащие восстановлению детали заменяются на новые. Количество и номенклатура отбракованных во время ремонта деталей отражаются в дефектной ведомости.

2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА

2.1. Цены за ремонт по каждому наименованию ТОВАРА установлены в долларах США и указаны в Спецификации №1 (Приложение №1) к настоящему Контракту, составляющей его неотъемлемую часть.

2.2. Общая сумма Контракта составляет **462 750,00 (четыреста шестьдесят две тысячи семсот пятьдесят) долларов США.**

3. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПОСТАВКИ ТОВАРА

3.1. ПОСТАВКА ДЛЯ РЕМОНТА.

3.1.1. ЗАКАЗЧИК поставит ИСПОЛНИТЕЛЮ ТОВАР для ремонта на условиях СРТ, аэропорт Борисполь, Украина (в соответствии с правилами «INCOTERMS 2010») в течение 30 дней от даты подписания соответствующего Дополнительного соглашения. Залоговая стоимость единицы ТОВАРА, направляемого в ремонт составляет 1000 долларов США. Транспортные расходы от аэропорта Прага, Чешская республика до аэропорта Борисполь, Украина не входят в залоговую стоимость ТОВАРА. Разрешается поставка ТОВАРА в ремонт партиями.

3.1.2. Датой поставки ТОВАРА для ремонта будет дата отметки таможи Украины о взятии ТОВАРА под таможенный контроль.

Перед поставкой ТОВАРА в ремонт, ЗАКАЗЧИК сообщит ИСПОЛНИТЕЛЮ количество направляемого ТОВАРА, серийные номера, дату выпуска каждого агрегата и отправит по электронной почте копии всех паспортов агрегатов, отправляемых в ремонт.

3.1.3. Отгрузочные реквизиты для отправки ТОВАРА в ремонт
Украина, Аэропорт Борисполь

Получатель груза - Государственное предприятие Харьковский машиностроительный завод ФЕД, Украина, 61023, г. Харьков, ул.Сумская,132

3.1.4. Не позднее 5 дней после отправки ТОВАРА в ремонт, ЗАКАЗЧИК направит ИСПОЛНИТЕЛЮ по факсу копию авианакладной и счёт-проформу (с указанием номера каждого агрегата, залоговой стоимости, условий поставки, страны происхождения- Украины).

3.1.5. В случае невозможности ремонта ТОВАРА, ИСПОЛНИТЕЛЬ уведомляет об этом ЗАКАЗЧИКА и, после согласования с ним, высылает не подлежащий ремонту ТОВАР в его адрес. Расходы по транспортировке не подлежащего ремонту ТОВАРА от Аэропорта Борисполь, Украина до Аэропорта Прага, Чешская республика несет ЗАКАЗЧИК.

3.1.6. ТОВАР, направленный для ремонта, должен соответствовать технической документации на него. В паспортах на ТОВАР должны быть отражены данные о наработке, дате выхода из эксплуатации, дате консервации, причине выхода из эксплуатации.

3.2. ПОСТАВКА ПОСЛЕ РЕМОНТА.

3.2.1.Поставка ТОВАРА после ремонта будет производиться ИСПОЛНИТЕЛЕМ на условиях СРТ, аэропорт Прага, Чешская республика (в соответствии с правилами «INCOTERMS 2010»), в течение 120 дней от даты поставки ТОВАРА для ремонта согласно п.3.1.2.

3.2.2. Датой поставки ТОВАРА после ремонта будет считаться дата получения ТОВАРА ЗАКАЗЧИКОМ в аэропорту г. Прага.

3.2.3. Отгрузочные документы должны быть подготовлены ИСПОЛНИТЕЛЕМ на русском языке.

3.2.4. ТОВАР после ремонта будет отгружен в адрес грузополучателя
Государственное предприятие «LOM PRAHA s.p.»
Чешская республика,100 38 г. Прага, ул. Тискарска, 8

4. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖЕЙ

4.1. Оплата за ремонт ТОВАРА по настоящему Контракту должна быть выполнена ЗАКАЗЧИКОМ в долларах США путем перечисления денежных средств на расчетный счет ИСПОЛНИТЕЛЯ на основании выставленного им счета следующим образом:

- 50% от стоимости ремонта ТОВАРА оплачиваются ЗАКАЗЧИКОМ в течение 30 дней от даты получения счета на предоплату от ИСПОЛНИТЕЛЯ, но не ранее получения экспортной лицензии уполномоченных органов Чешской Республики;
- оставшиеся 50% от стоимости ремонта ТОВАРА оплачиваются ЗАКАЗЧИКОМ в течение 30 дней от даты поставки ТОВАРА после ремонта, но не позднее 90 календарных дней от даты поставки ТОВАРА после ремонта.

4.2. Счета за ТОВАР должны выставляться ИСПОЛНИТЕЛЕМ в долларах США, на русском языке, с указанием номера контракта, номера и даты дополнительного соглашения (приложения) к Контракту, общей суммы, подлежащей оплате по счету.

4.3. Все банковские комиссии и расходы, связанные с исполнением настоящего Контракта, за пределами территории ЗАКАЗЧИКА – за счет ИСПОЛНИТЕЛЯ.

5. КАЧЕСТВО И ТЕХНИЧЕСКИЕ ГАРАНТИИ

5.1. Качество ТОВАРА, отремонтированного по настоящему Контракту, должно соответствовать техническим условиям изготовителя, стандартам и другим нормативным документам, действующим на момент изготовления ТОВАРА на предприятии и в стране ИСПОЛНИТЕЛЯ.

5.2. ТОВАР будет отремонтирован в стандартном (общепромышленном) исполнении с приемкой отдела технического контроля (ОТК) ИСПОЛНИТЕЛЯ и представителем военной приемки Украины (ПЗ №155).

5.3. Качество поставляемого ТОВАРА будет удостоверяться, если это обуславливается требованиями ТОВАРА, сертификатом качества, паспортом, спецификацией-сертификатом качества завода-изготовителя на поставляемый ТОВАР. В спецификации-сертификате качества должно быть указано: наименование, заводской или регистрационный номер ТОВАРА, количество мест и вес брутто, грузополучатель, дата изготовления ТОВАРА (если предусмотрено).

5.4. Общая гарантия на ТОВАР составляет 12 месяца со дня поставки ТОВАРА ЗАКАЗЧИКУ или 300 часов работы, в зависимости от того, что заканчивается ранее. В случае изменения гарантии СТОРОНЫ должны согласовать это в письменном виде. Ресурсы на агрегаты будут указаны в паспорте на каждый агрегат в соответствии с действующей документацией ИСПОЛНИТЕЛЯ. Паспорт на каждый агрегат вкладывается в соответствующий ящик с агрегатом.

5.5. ИСПОЛНИТЕЛЮ предоставляется право вносить конструктивные изменения в комплектацию ТОВАРА, улучшающие его технические характеристики и обеспечивающие взаимозаменяемость ТОВАРА. В случае если эти изменения повлекут за собой изменения комплектации ТОВАРА или не будут обеспечивать взаимозаменяемость, СТОРОНЫ заблаговременно согласуют такие изменения. Если предусмотренные изменения повлекут за

собой изменение цен на ТОВАР, СТОРОНЫ согласуют их дополнительно.

5.6. Настоящая гарантия не распространяется на ущерб, возникший вследствие невыполнения ЗАКАЗЧИКОМ условий складирования и хранения ТОВАРА, несоблюдения ЗАКАЗЧИКОМ технических инструкций по распаковке, монтажу, сборке, испытанию, эксплуатации и обслуживанию ТОВАРА, а также по причине неправильного или некачественного осуществления ЗАКАЗЧИКОМ работ по устранению дефектов, производимых по согласованию с ИСПОЛНИТЕЛЕМ.

5.7. ИСПОЛНИТЕЛЬ не несет ответственности за качество ТОВАРА, если ЗАКАЗЧИК произведет какие-либо изменения в конструкции или комплектации ТОВАРА или произведет какие-либо работы, не предусмотренные инструкциями.

5.8. ИСПОЛНИТЕЛЬ разрешает проверку системы качества и предмета Контракта, а также приемку ТОВАРА на своем предприятии специалистами ПОКУПАТЕЛЯ и представителем государственного контроля ЗАКАЗЧИКА – представителем Армии Чешской Республики. О программе и дате проверки ЗАКАЗЧИК проинформирует ИСПОЛНИТЕЛЯ заблаговременно (не менее чем за 10 рабочих дней), программа будет взаимно согласована СТОРОНАМИ.

6. ПРЕТЕНЗИИ И РЕКЛАМАЦИИ

6.1. Претензии могут быть заявлены ЗАКАЗЧИКОМ ИСПОЛНИТЕЛЮ в отношении:

(а) Качества ТОВАРА - в случае несоответствия его качеству и гарантиям, предусмотренных пунктами 5.1.-5.7, за исключением случаев, за которые непосредственно ответственен перевозчик.

(б) Количества и комплектности ТОВАРА - в случае несоответствия его количеству, указанному в упаковочном листе, - в течение 20 дней от даты отгрузки ТОВАРА при условии, что ТОВАР прибыл к месту назначения в неповрежденной упаковке и не имеется ответственности перевозчика.

ПОКУПАТЕЛЬ не будет предъявлять претензии, сумма требований по которым не превышает 10 долларов США.

6.2. Претензии должны предъявляться в письменной форме с указанием номера настоящего Контракта, существа (недостача, несоответствие качеству, некомплектность и т.д.) претензии, конкретного требования ЗАКАЗЧИКА (допоставка, устранение дефектов) и с приложением всех подтверждающих ее документов (рекламационных актов, авиатранспортных накладных, сертификатов качества, упаковочных листов, отгрузочных спецификаций и т.д.).

6.3. Датой предъявления претензии считается дата ее подписания ЗАКАЗЧИКОМ.

6.4. К претензии должен быть обязательно приложен рекламационный акт, в котором, как минимум, должны быть указаны номер настоящего Контракта, наименование, номер (номер позиции по приложению), количество ТОВАРА, по которому заявлена претензия, подробное описание дефекта. К рекламационному акту должны быть приложены фотографии, образцы, результаты испытаний, заключения специалистов о возможных причинах дефекта и т.д.

6.5. Рекламационный акт составляется в присутствии представителя ИСПОЛНИТЕЛЯ или лиц, уполномоченных им для этих целей. Если представитель ИСПОЛНИТЕЛЯ не прибыл для составления акта в течение 20 дней со дня получения извещения от ЗАКАЗЧИКА о выявленных в ТОВАРЕ несоответствиях, ЗАКАЗЧИКУ предоставляется право составления рекламационного

акта в одностороннем порядке.

6.6. ИСПОЛНИТЕЛЬ должен рассмотреть предъявленную претензию и сообщить ЗАКАЗЧИКУ свое решение или информировать о ходе ее рассмотрения в течение 20 дней от даты ее получения.

6.7. В случае поставки ТОВАРА с дефектами, возникшими по вине ИСПОЛНИТЕЛЯ, которые могут быть устранены на месте (на территории ЗАКАЗЧИКА), ИСПОЛНИТЕЛЬ обязан по требованию ЗАКАЗЧИКА устранить дефекты избранным им способом в течение 60 дней после получения претензии от ЗАКАЗЧИКА.

6.8. Претензии по ТОВАРУ, с которого в течение гарантийного срока не должны сниматься заводские пломбы, ИСПОЛНИТЕЛЕМ не принимаются, если эти пломбы ЗАКАЗЧИКОМ сняты.

6.9. Если при рассмотрении рекламации ИСПОЛНИТЕЛЕМ на месте (на территории ЗАКАЗЧИКА) будет установлено, что дефекты произошли по вине ЗАКАЗЧИКА из-за нарушения правил транспортировки ТОВАРА в стране ЗАКАЗЧИКА, хранения, распаковки, сборки, испытания и эксплуатации и др. причинам, то ЗАКАЗЧИК возмещает ИСПОЛНИТЕЛЮ все расходы, связанные с устранением такого дефекта.

6.10. В случае обоснованности рекламации, если заявленный дефект нельзя устранить на месте силами ЗАКАЗЧИКА или ИСПОЛНИТЕЛЯ, то ЗАКАЗЧИК имеет право на бесплатную замену или ремонт зарекламированного ТОВАРА.

6.11. ИСПОЛНИТЕЛЮ предоставляется право исследования причин отказа ТОВАРА (в случае затруднений при выявлении вины ИСПОЛНИТЕЛЯ или ЗАКАЗЧИКА), для чего ЗАКАЗЧИК направляет в адрес ИСПОЛНИТЕЛЯ отказавший ТОВАР в 30-дневный срок с момента сообщения ИСПОЛНИТЕЛЕМ своего решения ЗАКАЗЧИКУ в соответствии с п.6.6., если ТОВАР невозможно восстановить на месте в соответствии с пунктами 6.7., 6.8. настоящего Контракта.

6.12. Расходы по возврату ТОВАРА в адрес ИСПОЛНИТЕЛЯ, его восстановлению и отправке ЗАКАЗЧИКУ производятся за счет ИСПОЛНИТЕЛЯ, если после проведения исследования выяснится, что отказ ТОВАРА произошел по вине ИСПОЛНИТЕЛЯ.

6.13. В случае, если отказ ТОВАРА произошел по вине ЗАКАЗЧИКА (эксплуатационный дефект), то все расходы по возврату ТОВАРА в адрес ИСПОЛНИТЕЛЯ, его восстановлению и отправке ЗАКАЗЧИКУ производятся за счет ЗАКАЗЧИКА.

6.14. Общий срок исследования, восстановления и возврата отказавшего ТОВАРА в адрес ЗАКАЗЧИКА не должен превышать 90 дней.

6.15. При отгрузке ТОВАРА по рекламации и его возврате ИСПОЛНИТЕЛЬ и ЗАКАЗЧИК должны включить в маркировку ТОВАРА и в сопроводительные документы соответственно номер рекламационного акта.

6.16. Заявление претензии в отношении какой-либо партии ТОВАРА не может служить основанием для отказа ЗАКАЗЧИКА от приёмки и оплаты ТОВАРА как по поставке, по которой заявлена претензия, так и по другим поставкам, осуществлённым ИСПОЛНИТЕЛЕМ по подписанным дополнениям.

7. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

7.1. ИСПОЛНИТЕЛЬ будет отгружать ТОВАР в упаковке, применяющейся в стране ИСПОЛНИТЕЛЯ и обеспечивающей сохранность и не повреждение ТОВАРА при его транспортировке при условии надлежащего с ним обращения. Стоимость упаковки входит в стоимость ТОВАРА.

7.2. В каждое грузовое место вкладывается упаковочный лист, в котором указывается номер Контракта, наименование, заводской номер и количество ТОВАРА, если необходимо - номер Дополнительного соглашения к Контракту, номер Спецификации согласно которой отгружается ТОВАР, номер Приложения к Контракту, в котором указан состав поставляемого ТОВАРА (при необходимости по позициям указывается чертежный номер детали, количество штук) на один комплект, сертификат качества на всю партию, в котором указывается номер Контракта, наименование, заводские или регистрационные номера, количество ТОВАРА, а также паспорт на агрегат, который находится в этом грузовом месте, оформленный в соответствии с действующей документацией ИСПОЛНИТЕЛЯ.

7.3. На боковой поверхности каждого места наносится следующая отгрузочная маркировка:

Контракт №.:

Грузополучатель: «LOM PRAHA s.p.»

Чешская республика, 100 38 г. Прага
ул. Гискарска, 8

Ящик №.:

Вес брутто/нетто:

8. АРБИТРАЖ

8.1. Любые споры и (или) разногласия (претензии), которые могут возникнуть из настоящего Контракта и (или) в связи с ним, по возможности, решаются путем переговоров между СТОРОНАМИ. Если компромиссное решение найти не удастся, то неурегулированный спор (претензия) решается путем передачи его на рассмотрение в Международный коммерческий Арбитражный суд при Торгово-промышленной палате в месте нахождения СТОРОНЫ, которая будет истцом, в соответствии с его Регламентом и с применением норм материального и процессуального права этой страны.

8.2. СТОРОНА, заинтересованная в передаче дела в арбитражный суд, известит другую СТОРОНУ заказным письмом, указав вопрос с конкретной ссылкой на соответствующий пункт Контракта.

8.3. Решение Арбитражного суда является окончательным и обязательным для обеих СТОРОН.

8.4. Если одна из СТОРОН не в состоянии выполнить условия настоящего Контракта, то она обязана сообщить об этом другой СТОРОНЕ в письменной форме.

9. ФОРС-МАЖОР

9.1. Форс-мажорными обстоятельствами считаются обстоятельства, наступление которых не могло быть предвидено и предотвращено СТОРОНАМИ, и которые явились причиной

невыполнения настоящего Контракта.

9.2. При наступлении обстоятельств невозможности полного или частичного исполнения любой из СТОРОН обязательств по настоящему Контракту, а именно: пожара, стихийных бедствий, войны, военных операций любого характера, блокады, забастовки, запрещений экспорта или импорта, или других, не зависящих от СТОРОН обстоятельств, предусмотренных настоящим Контрактом, срок исполнения СТОРОНАМИ обязательств отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.

9.3. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 3 (трех) месяцев, то каждая из СТОРОН будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по настоящему Контракту, и в этом случае, ни одна из СТОРОН не будет иметь права требовать возмещения другой СТОРОНОЙ возможных убытков.

9.4. СТОРОНА, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Контракту, должна в срок не более 7 дней в письменной форме уведомить другую сторону о наступлении (прекращении) обстоятельств непреодолимой силы. Несвоевременное (по истечении 7 дней) уведомление о действии обстоятельств непреодолимой силы лишает соответствующую СТОРОНУ права ссылаться на них.

9.5. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить сертификаты, выдаваемые соответствующей Торгово-промышленной палатой страны ИСПОЛНИТЕЛЯ или ЗАКАЗЧИКА.

10. СРОК ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА

10.1. Настоящий Контракт вступает в силу с даты подписания и получения ИСПОЛНИТЕЛЕМ и ЗАКАЗЧИКОМ необходимых разрешений, лицензий соответствующих органов экспортного контроля Украины и Чешской Республики и действует до 31.12.2015.

10.2. Срок действия настоящего Контракта может быть продлен путем подписания Дополнительного соглашения, которое является неотъемлемой частью настоящего Контракта.

10.3. Каждая из СТОРОН имеет право досрочно расторгнуть настоящий Контракт, путем направления письменного уведомления, на основании:

- (a) Решения арбитражного суда;
- (b) Условий раздела 9 настоящего Контракта;
- (c) Неисполнения другой СТОРОНОЙ существенных условий, указанных в разделах 3-5 настоящего Контракта. В таких случаях срок предупреждения о расторжении настоящего Контракта составляет 3 месяца.

10.4. В случае досрочного расторжения Контракта, его положения будут применяться до тех пор, пока не будут окончательно урегулированы платежи, обязательства по которым возникли в период действия настоящего Контракта.

10.5. Контракт не аннулируется в отношении уже отремонтированного ИСПОЛНИТЕЛЕМ по настоящему Контракту ТОВАРА.

11. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ

11.1. В случае невыполнения или ненадлежащего выполнения настоящего Контракта (просрочка поставки ТОВАРА, недопоставка, задержка оплаты и т.д.) виновная СТОРОНА оплачивает другой СТОРОНЕ штрафные санкции в виде неустойки в размере 0,05% за каждый просроченный день, но не более 5% от стоимости непоставленного в срок ТОВАРА или неоплаченной суммы.

12. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

12.1. Ни одна из СТОРОН не в праве передавать свои права и обязанности по настоящему Контракту третьей СТОРОНЕ без письменного согласия на то другой СТОРОНЫ.

12.2. Все изменения и (или) дополнения к настоящему Контракту будут действительными, если они совершены в письменной форме и подписаны лицами, имеющими надлежащие полномочия СТОРОН.

12.3. Настоящий Контракт составлен в 2 (двух) экземплярах, по одному для каждой СТОРОНЫ, на русском языке. Все экземпляры текста аутентичны и имеют одинаковую юридическую силу.

12.4. Вся переписка, связанная с выполнением настоящего Контракта, будет производиться на русском языке.

12.5. В случае необходимости, настоящий Контракт, а также изменения, дополнительные соглашения и спецификации ТОВАРА могут быть подписаны СТОРОНАМИ посредством факсимильной связи или электронной почты и впоследствии должны быть подтверждены оригиналами в течение 14 дней.

12.6. После подписания настоящего Контракта все предыдущие переговоры, переписка, предыдущие соглашения и протоколы о намерениях по вопросам, которые, так или иначе касаются настоящего Контракта, теряют юридическую силу.

12.7. Признание в судебном порядке недействительным какого-либо пункта настоящего Контракта не влечет за собой признание всего Контракта недействительным.

12.8. СТОРОНЫ обязуются сохранять в тайне все документы, переписку и информацию, связанную с выполнением настоящего Контракта.

12.9. Конечным пользователем ТОВАРА является Государственное предприятие «ЛОМ ПРАНА s.p.» Чешская республика. Данный ТОВАР не будет копироваться, изменяться, модернизироваться и реэкспортироваться третьим лицам без письменного согласия ИСПОЛНИТЕЛЯ и письменного разрешения органов экспортного контроля Украины.

12.10. ЗАКАЗЧИК в течение 10 (десяти) дней с момента подписания контракта предоставит ИСПОЛНИТЕЛЮ оригинал Сертификата конечного пользователя.

12.11. Все сборы, таможенные пошлины, налоги и другие расходы, возникшие в связи с заключением и исполнением настоящего Контракта, на территории Украины оплачивает ПРОДАВЕЦ, а вне территории Украины – ПОКУПАТЕЛЬ, если не будут изменены условия поставки по п.3.1.1. и п.3.2.1.

12.12. Ввоз ТОВАРА для проведения ремонта и отгрузка ТОВАРА после ремонта будет

Приложение №1
к контракту №4/14-237 от 16.01.2014

Спецификация №1

№ п/п	Наименование ТОВАРА	Количество, шт.	Стоимость ремонта за единицу в долларах США	Общая сумма в долларах США
1	Ремонт насосов-регуляторов НР-ЗВМ-Т, НР-ЗВМА-Т	15	30 850,00	462 750,00
ИТОГО:				462 750,00

ЗАКАЗЧИК:

24 -01- 2014

LOM PRAHA

LOM PRAHA s.p., Tiskařská 8, 100 78 Praha 10-Malešice
IČ 0000515, DIČ CZ0000515. Zápis v Obchodním rejstříku
vedeném Městským soudem v Praze oddíl ALX, vložka číslo 283

ИСПОЛНИТЕЛЬ:





произведена только после получения разрешительных документов от Государственной службы экспортного контроля Украины.

12.13. ЗАКАЗЧИК имеет право отказаться от выполнения настоящего Контракта, если срок получения разрешительных документов в Государственной службе экспортного контроля Украины будет превышать 90 дней.

12.14. ИСПОЛНИТЕЛЬ оставляет за собой право проверки конечного использования ТОВАРА, указанного в Приложениях к настоящему Контракту.

13. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

13.1. Юридический адрес ИСПОЛНИТЕЛЯ:

Государственное предприятие Харьковский машиностроительный завод «ФЭД»
Украина, 61023, г. Харьков, ул. Сумская, 132

13.2 Реквизиты БАНКА ИСПОЛНИТЕЛЯ:

Deutsche Bank Trust Company Americas, New York Acc. 04094227 SWIFT: BKTR US 33
THE JOINT STOCK COMPANY "THE STATE EXPORT-IMPORT BANK OF UKRAINE"
SWIFT: EXBSUAUX Для ГП ХМЗ «ФЭД» на счет 26007000120747/840

13.3. Юридический адрес ЗАКАЗЧИКА:

Государственное предприятие «LOM PRANA s.p.»
Чешская республика, 100 38 г. Прага
ул. Тискарска, 8

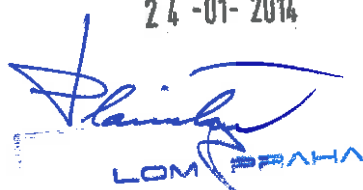
13.4. Реквизиты БАНКА ЗАКАЗЧИКА:

Česká spořitelna a.s.
Rytířská 29, Praha 1
№ 994404-0841472002/0800
BIC:GIBACZPX
IBAN: CZ6708009944040841472002

14. ПОДПИСИ СТОРОН

ЗАКАЗЧИК:

24-01-2014


LOM PRANA

LOM PRANA s.p., Tiskarás 8, 100 38, Praha 10-Maledice
IČ 00000515, DIČ CZ00000515 Zápis v obchodním
vedeném Městským soudem v Praze oddíl 132, vložka číslo 287

ИСПОЛНИТЕЛЬ

